

Lanza

JUEVES, 17 DE MARZO DE 2016

CULTURA | 37

WWW.LANZADIGITAL.COM



Marco, Giral, Puértolas, Molina Foix, Assémat, Cremaschi y Tarrida, 7 de los 12 participantes

DOCE ESCRITORES PARTICIPAN EN EL LIBRO

'Lunáticos, amantes y poetas', tras las huellas de Cervantes y Shakespeare

Desde un Quijote con machete en África a ecos de la guerra siria evocados por personajes shakesperianos en un bar de Madrid, Cervantes y Shakespeare viajan a través de la literatura contemporánea universal en los relatos de los doce escritores que participan en el libro "Lunáticos, amantes y poetas".

EFE
MADRID

La idea, una iniciativa conjunta de Acción Cultural Española (AC/E), el British Council y el Hay Festival con motivo del 400 aniversario de la muerte de ambos autores, era reunir a seis escritores de habla inglesa y otros seis de habla hispana e intercambiar patrimonio, es decir, que los ingleses escribieran inspirados en Cervantes y los hispanos en Shakespeare.

"Ha sido una gran idea, porque con Cervantes tenemos una cercanía excesiva, la distancia de Shakespeare nos ha dado más libertad", ha afirmado hoy Soledad Puértolas, coincidiendo con Marcos Giral Torrent y Vicente Molina Foix, los tres españoles que participan en el proyecto y que han acudido hoy a la presentación.

El resto de los relatos, prologados por Salman Rushdie, los firman los mexicanos Yuri Herrera y Valeria Luiselli, el colombiano

Idea de Acción Cultural Española, British Council y Hay Festival

Juan Gabriel Vásquez y, por la parte anglófona, los británicos Rhidian Brook, Deborah Levy y Nell Leyshon, el libio Hisham Matar, el nigeriano Ben Okri y la paquistaní Kamila Shamsie.

"Es una antología que no entiende de pasaportes. La única patria es su idioma, y en estos momentos, con los problemas de los refugiados, es importante recordar que las artes pueden transmitir historias que trascienden fronteras", ha subrayado Ludovic Assémat, director de Arte del British Council.

Lejos de atreverse a versionar a los clásicos, la mayoría de los autores han optado por tomar referencias de ellos y contar sus propias historias.

Así, Puértolas ha rescatado una anécdota que le ocurrió en un zoco en Alepo antes de la guerra siria y la "vergüenza" de un hombre que se tiñó el pelo para parecer más joven para construir la "trastienda" de su relato, que gira en torno a unas conversaciones "shakesperianas" en un bar. "Como en el teatro de Shakespeare, el secreto, lo que sucede detrás, es lo que

cuenta", ha afirmado, sin querer desvelar demasiado.

Igual de comedido se ha mostrado Giral Torrent, autor del relato "Abrir ventanas". "La protagonista es una adolescente pelirroja, y hay algo de los amores entrecruzados de 'Sueño de una noche de verano', pero luego me voy a una parte muy cervantina de Shakespeare que es la del teatro dentro del teatro", ha revelado. En opinión del autor de "Tiempo de vida", "lo más poderoso de Shakespeare, más que los argumentos, es cómo envuelve ese material, la estructura, y eso es inimitable".

En cuanto al cuento de Molina Foix, la trama gira en torno a una pareja joven que sale del Teatro Globe, en la época de Shakespeare, después de ver una representación de "Antonio y Cleopatra", una obra que, según ha dicho el escritor alicantino, es una de sus "obsesiones" personales.

De los relatos anglófonos, Molina Foix ha destacado la coincidencia de que dos autoras, Deborah Levy y Nell Leyshon, se inspiren -sin mencionarla- en la misma novela ejemplar de Cervantes, "El licenciado Vidriera", que no es precisamente una de sus obras más conocidas.

"Cervantes se subiría por las paredes si supiera que sólo ha quedado como el autor del Quijote", ha opinado. "Tenía mucha estima a su teatro y a sus otras novelas, y las novelas cortas en particular son maravillosas". □

MUESTRA EN LA ACADEMIA DE BELLAS ARTES

Diálogo fotográfico entre España y Marruecos

MILA TRENAS
MADRID

Personas y paisajes de Marruecos protagonizan la exposición "Expectativa y memoria" que plantea en la Academia de Bellas Artes de San Fernando un doble diálogo de un siglo entre fotógrafos españoles y marroquíes.

Organizada por la Fundación Ankaria en colaboración con Iberdrola, más de un centenar de imágenes y dos vídeo creaciones retratan el norte de Marruecos en el último siglo, desde la época del Protectorado (1912-1956) hasta la actualidad y lo hacen en un recorrido en el que las personas, los paisajes y la emoción sirven de hilo conductor.

La exposición llega a Madrid tras su exhibición en Sevilla y posteriormente viajará a Bilbao. Entre la muestra de la capital andaluza y la abre este miércoles sus puertas han sucedido dos acontecimientos importantes, según el comisario Sema D'Acosta.

"El primero de ellos muy luctuoso y es la muerte en los atentados de Burkina Faso mientras realizaba un trabajo para Amnistía Internacional de la fotógrafa franco-marroquí Leila Alaoui", ha señalado el comisario, quien ha querido rendir un homenaje a la artista.

Leila Alaoui, considerada como una de las fotógrafas de mayor futuro de su generación, ha sabido captar la dignidad y el orgullo de los olvidados. En la exposición se muestran una serie de grandes retratos de gentes que, según el comisario, con el tiempo se convertirán en archivo de la memoria de algunas costumbres, oficios y prácticas procedentes de tradiciones tribales, amenazadas por la globalización y el ritmo de la vida contemporánea.

El otro hecho importante es que durante este tiempo se le ha concedido al Premio Nacional de Fotografía 2015 a Juan Manuel

Castro Prieto (Madrid, 1958), también presente en la exposición con una selección de imágenes en color fechadas en 2006 en las que muestra escenas de la vida cotidiana en Marruecos.

Una vida cotidiana que también es protagonista de las catorce imágenes de tomó Bartolomé Ros entre 1925 y 1930 y que dan inicio a un recorrido planteado de forma cronológica y que continúa con las fotografías de Nicolás Müller de 1942-1944, que se han incorporado a la exhibición en Madrid.



"Les Marocains Boumia" (2011)

Müller (Orosháza, Imperio Austro-húngaro, 1913-Llanes, 2000) fue pionero del documentalismo en España y figura fundamental de la fotografía de autor. Aquí se exhiben algunos de los trabajos que realizó para la Alta Comisaría de España en Marruecos sobre las ciudades de Tetuán, Larache, Tánger y Melilla.

A la exhibición en Madrid también se ha incorporado una selección de trabajos inéditos en color del fotógrafo Atín Aya (Sevilla 1955-2007). En ellos se muestran imágenes de la vida espontánea y en movimiento de la calle.

Asimismo, destaca la obra de Omar Mahfoudi (Tánger, 1981), "un autor que considera que para ser un buen fotógrafo no hay que regodearse ni en la miseria ni en la tragedia". □